

english	german *	german as cyrillic transkript	ukrainian	ukrainian - Aussprache (DE)*
english	deutsch	ДОЙЧ	Українська	ukrayins'ka
(US) used in USA	(CH) used in Switzerland	(CH) використовується в Швейцарії		
yes	ja	я	так	tak
no	nein	найн	ні	ni
please	bitte	бітте	будь ласка	bud' laska
thank you	danke	данке	дякую	dyakuyu
thank you very much	Vielen Dank	фіілен данк	Дуже дякую	Dushe dyakuyu
hello	hallo	гало	привіт	pryvit
good day	guten Tag	гутен таґ	Добрий день	Dobryy den'
good morning	guten Morgen	гутен морґен	Доброго ранку	Dobroho ranku
good evening	guten Abend	гутен абенд	Добрий вечір	Dobryy vetschir
goodbye	auf Wiedersehen	ауф віідерзеген	До побачення	Do pobatschennya
excuse me	Entschuldigen Sie	ентшудліген зіі	Вибачте	Vybatschte
I	ich	іх	я	ya
you	du	ду	ти	ty
you	Sie	зіі	Ви	vy
My name is x	Ich heiße /heisse (CH) *	іх гайсе *	мене звати х	mene svaty x
speak	sprechen	шпрехен	говорити	hovoryty
I don't speak German.	Ich spreche kein Deutsch.	іх шпрехе кайн дойч.	Я не говорю німецькою.	Ya ne hovoryu nimets'koyu.
understand	verstehen	ферштеген	розуміти	rosumity
I don't understand.	Ich verstehe nicht.	іх ферштеге ніхт.	Я не розумію.	Ya ne rosumiyu.
a little bit	ein bisschen	айн бісхен	трохи	trochy
slow	langsam	ланґзам	повільно	povil'no
translate	übersetzen	уіберзетцен	перекладати	perekladaty
dictionary	Wörterbuch	вєртербух	словник	slovyk
woman	Frau	фрау	жінка	shinka
man	Mann	манн	чоловік	tscholovik
friend - friend	Freund - Freundin	фройнд - фройндін	товариш - подруга	tovarysch - podruha
husband	Ehemann	егеманн	чоловік	tscholovik
wife	Ehefrau	егефрау	дружина	drushyna
child	Kind	кінд	дитина	dytyna
brother	Bruder	брудер	брат	brat
sister	Schwester	швезтер	сестра	sestra
father	Vater	фатер	батько	bat'ko
mother	Mutter	муттер	мати	maty
electricity, power	Strom	штром	електрика	elektryka

mobile phone	Mobiltelefon	мобілтелефон	мобільний телефон	mobil'nyy telefon
internet	Internet	інтернет	Інтернет	Internet
e-mail	E-Mail	і-маїл	електронна пошта	elektronna poschta
computer	Computer	комп'ютер	комп'ютер	komp'yuter
laptop	Laptop	лаптоп	ноутбук	noutbuk
charging cable	Ladekabel	ладекабел	кабель для зарядки	kabel' dlya saryadky
socket, outlet	Steckdose	штекдозе	розетка	rosetka
WiFi	WLAN	ве-лан	бездротовий доступ до Інтернету	besdrotovyy dostup do Internetu
password	Passwort	пасворт	пароль	parol'
train	Zug	цуг	поїзд	poysid
arrive	ankommen	анкоммен	прибути	prybuty
depart	abfahren	абфаарен	відійти	vidiyty
train station	Bahnhof	баангоф	залізничний вокзал	salisnytschnyy voksal
bus	Bus	бус	автобус	avtobus
bus stop	Bushaltestelle	бусгалтештелле	автобусна зупинка	avtobusna supynka
ticket	Fahrkarte, Billett (CH)	фааркарте, біллетт (CH)	квиток	kvytok
buy	kaufen	кауфен	купити	kupyty
plane	Flugzeug	флугцойг	літак	litak
airport	Flughafen	флуггафен	аеропорт	aeroport
ship	Schiff	шіфф	корабель	korabel'
car	Auto	ауто	автомобіль	avtomobil'
taxi	Taxi	таксі	таксі	taksi
bicycle	Fahrrad, Velo (CH)	фааррад, вело (CH)	велосипед	velosyped
hotel	Hotel	готел	готель	hotel'
sleep	schlafen	шлафен	спати	spaty
room	Zimmer	ціммер	кімната	kimnata
Do you have a room available?	Haben Sie ein Zimmer frei?	габен зії айн ціммер фрай?	У вас є вільна кімната?	U vas je vil'na kimnata?
toilet, bathroom	WC, Toilette	ВЦ, тоїлетте	туалет, унітаз	tualet, unitas
toilet paper	Toilettenpapier	тоїлеттенпапір	туалетний папір	tualetnyy papir
shower	Dusche	душе	душ	usch
bed	Bett	бетт	ліжка	lishko
towel	Handtuch	гандтух	рушник	ruschnyk
passport	Reisepass	райзепас	паспорт	pasport
identity card	Personalausweis, ID (CH)	персоналаузвайс, І-Д (CH)	посвідчення особи	posvidtschennya osoby
suitcase	Koffer	коффер	валіза	valisa
backpack	Rucksack	рукзак	рюкзак	ryuksak
bag	Tasche	таше	сумка	sumka
flashlight	Taschenlampe	ташенлампе	ліхтарик	lichtaryk

I'm hungry.	Ich habe Hunger.	ix habe гунґер.	Я голодний.	Ya holodnyy.
I'm thirsty.	Ich habe Durst.	ix habe дурст.	Я хочу пити.	Ya chotschu pyty.
eat	essen	есен	їсти	yisty
drink	trinken	трінкен	пити	pyty
order	bestellen	бештелен	замовляти	samovlyaty
I would like x	Ich hätte gerne *	ix гетте герне *	Я хотів би x	Ya chotiv by x
water	Wasser	васер	вода	voda
a glass	ein Glas	айн глас	склянка	sklyanka
a bottle	eine Flasche	айне флаше	пляшка	plyaschka
meat	Fleisch	флайш	м'ясо	m'yaso
fish	Fisch	фіш	риба	ryba
vegetables	Gemüse	ґемуIZE	овочі	ovotschi
fruit	Obst	обзт	фрукти	frukty
rice	Reis	райс	рис	rys
pasta	Nudeln	нуделн	макарони	makarony
potatoes	Kartoffeln, Härdöpfel (CH)	картоффелн, гердөпфел (CH)	картопля	kartoplya
bread	Brot	брот	хліб	chlib
salt	Salz	залц	сіль	sil'
dessert	Nachtisch	нахтіш	десерт	desert
milk	Milch	мілх	молоко	moloko
tea	Tee	теє	чай	chay
beer	Bier	біір	пиво	pyvo
alcohol	Alkohol	алкогол	алкоголь	alkohol'
knife	Messer	месер	ніж	nish
fork	Gabel	ґабел	вилка	vylka
spoon	Löffel	лөффел	ложка	loshka
plate	Teller	теллер	тарілка	tarilka
I'm vegetarian.	Ich bin Vegetarier.	ix бін вегетарієр.	я вегетаріанець.	ya vehetarianets'.
I'm allergic.	Ich bin allergisch.	ix бін аллерґіш.	Я алерґік.	Ya alerhik.
peanuts	Erdnüsse	єрднуICE	арахіс	arachis
The bill please.	Die Rechnung bitte.	діі рехнунґ бітте.	Рахунок, будь ласка.	Rachunok, bud' laska.
credit card	Kreditkarte	кредіткарте	кредитна карта	kredytna karta
good	gut	ґут	добрий	dobryy
very good	sehr gut	зеєр ґут	дуже добрий	dushe dobryy
bad	schlecht	шлехт	поганий	pohanyy
hot	heiß, heiss (CH)	гайс	гарячий	haryatschyy
cold	kalt	калт	холодний	cholodnyy
Help!	Hilfe!	ґілфе!	Допоможіть!	Dopomoshit'!
police	Polizei	поліцай	поліція	politsiya
Fire!	Feuer!	фойєр!	Вогонь!	Vohon'!

forbidden	verboten	ферботен	заборонено	saboroneno
dangerous	gefährlich	ґефеерліх	небезпечний	nebespetschnyy
ill, sick	krank	кранк	хворий	chvoryy
I'm ill.	Ich bin krank.	іх бін кранк.	Я хворий.	Ya chvoryy.
doctor, physician	Arzt	арцт	лікар	likar
dentist	Zahnarzt	цаанарцт	стоматолог	stomatoloh
pain	Schmerz	шмерц	біль	bil'
My x hurts.	Mein x schmerzt.	майн х шмерцт.	У мене болить х	U mene bolyt' x
head	Kopf	копф	голова	holova
back	Rücken	руикен	спина	spyna
throat	Hals	галс	горло	horlo
I need x	Ich brauche x	іх браухе х	Мені потрібно х	Meni potribno x
medicine	Medikament	медикамент	ліки	liky
painkiller	Schmerzmittel	шмерцміттел	знеболуючий засіб	snebolyuyutschyy sasib
plaster, band aid (US)	Pflaster	пфлазтер	пластир	plastyr
scissors	Schere	шере	ножиці	noshytsi
pharmacy	Apotheke	апотгеке	аптека	apteka
hospital	Krankenhaus, Spital (CH)	кранкенгаус, шпітал (CH)	лікарня	likarnya
accident	Unfall	унфалл	нещасний випадок	neschtschasnyy vypadok
emergency	Notfall	нотфалл	надзвичайна ситуація	nadsvytschayna sytuatsiya
ambulance	Krankenwagen	кранкенваген	машина швидкої медичної допомоги	maschyna schvydkoyi medytschnoyi dopomohy
I'm injured.	Ich bin verletzt.	іх бін ферлетцт.	Я поранений.	Ya poranenyy.
hand sanitiser	Händedesinfektionsmittel	гендедезінфекціонзміттел	дезінфікуючий засіб для рук	desinfikuyutschyy sasib dlya ruk
face mask	Gesichtsmaske	ґезіхтзмаске	маска для обличчя	maska dlya oblytschtschya
fever	Fieber	фіїбер	лихоманка	lychomanka
quarantine	Quarantäne	куарантене	карантин	karantyn
vaccination	Impfung	імпфунґ	вакцинація	vaktsynatsiya
when?	wann?	ванн?	коли?	koly?
now	jetzt	єтцт	зараз	saras
later	später	шпетер	пізніше	pisnische
today	heute	гойте	сьогодні	s'ohodni
tomorrow	morgen	морґен	завтра	savtra
yesterday	gestern	ґезтерн	вчора	vtshora
day	Tag	таґ	день	den'
night	Nacht	нахт	ніч	nitsch
at what time?	um wie viel Uhr?	ум вії фііл уур?	о котрій годині?	O kotriy hodyni?
hour	Stunde	штунде	година	hodyna
minute	Minute	мінуте	хвилина	chvylyna
week	Woche	вохе	тиждень	tyshden'

month	Monat	монат	місяць	misyats'
how much?	wie viel?	віі фііл?	скільки?	skil'ky?
one, two, three	eins, zwei, drei	айнз, цвай, драй	один, два, три	odyn, dva, try
four, five, six	vier, fünf, sechs	фіір, фуинф, зехс	чотири, п'ять, шість	tschotyry, p'yat', schist'
seven, eight, nine	sieben, acht, neun	зіібен, ахт, нойн	сім, вісім, дев'ять	sim, visim, dev'yat'
ten	zehn	цеен	десять	desyat'
eleven	elf	елф	одинадцять	odynadtsyat'
twelve	zwölf	цвёлф	дванадцять	dvanadtsyat'
twenty	zwanzig	цванціг	двадцять	dvadtsyat'
fifty	fünfzig	фуинфціг	п'ятдесят	p'yatdesyat
hundred	hundert	гундерт	сто	sto
thousand	tausend	таузенд	тисяча	tysyatscha
cheap	billig	білліг	дешевий	deschevyu
expensive	teuer	тойер	дорогий	dorohyy
That is too expensive.	Das ist zu teuer.	даз іzt цу тойер.	То занадто дорого.	To sanadto doroho.
beautiful	schön	шён	гарний	harnyy
money	Geld	гелд	гроші	hroschi
coin	Münze	муинце	монета	moneta
bank	Bank	банк	банк	bank
pay	bezahlen	бецаален	платити	platyty
credit card	Kreditkarte	кредіткарте	кредитна карта	kredytna karta
shop, store	Laden	ладен	магазин	mahasyu
I need x	Ich brauche *	іх браухе *	Мені потрібно x	Meni potribno x
toothbrush	Zahnbürste	цаанбуирzte	зубна щітка	subna schtschitka
tampons	Tampons	тампонс	тампони	tampony
sanitary pads	Hygienebinden	гігієнебінден	гігієнічні прокладки	hihijenitschni prokladky
batteries	Batterien	баттеріен	батарейки	batareyky
where?	wo?	во?	де?	de?
map	Karte	карте	карта	karta
street	Straße, Strasse (CH)	штрассе	вулиця	vulytsya
square	Platz	платц	майдан, площа	maydan, ploschtscha
crossroads, intersection	Kreuzung	кройцунг	перехрестя	perechrestya
traffic lights	Ampel	ампел	світлофор	svitlofor
corner	Ecke	еке	куточок	kutotschok
right	rechts	рехтс	праворуч	pravorutsch
left	links	лінкс	ліворуч	livorutsch
straight ahead	geradeaus	ґерадеаус	прямо	pryamo
turn left	nach links abbiegen	нах лінкс аббііґен	повернути ліворуч	povernuty livorutsch
cross	überqueren	уіберкуерен	переходити	perechodyty

north	Norden	норден	північ	pivnitsch
south	Süden	зуйден	південь	pivden'
west	Westen	везтен	захід	sachid
east	Osten	озтен	схід	schid
far	weit	вайт	далеко	daleko
close	nah	наа	близько	blys'ko
sea	Meer	меер	море	more
beach	Strand	шtrand	пляж	plyash
sunblock, sunscreen	Sonnencreme	зонненкреме	сонцезахисний крем	sontsesachysnyy krem
love	Liebe	ліібе	любов	lyubov
kiss	Kuss	кус	поцілунок	potsilunok
sex	Sex	зекс	секс	seks
condom	Kondom	кондом	презерватив	preservatyv
museum	Museum	музеум	музей	musey
theatre	Theater	театер	театр	teatr
park	Park	парк	парк	park
church	Kirche	кірхе	церква	tserkva
city hall	Rathaus	ратгаус	міська рада	mis'ka rada
zoo	Zoo	цоо	зоопарк	soopark
driver's license	Führerschein	фуигрершайн	водійське посвідчення	vodiys'ke posvidtschennya
insurance	Versicherung	ферзіхерунг	страхування	strachuvannya
petrol station, gas station (US)	Tankstelle	танкштелле	автозаправна станція	avtospravna stantsiya
petrol, gasoline (US)	Benzin	бенцін	бензин	bensyn
breakdown	Autopanne	аутопанне	поломка автомобіля	polomka avtomobilya
tyre	Reifen	райфен	шина	schyna
motorway, highway (US)	Autobahn	аутобаан	автомагістраль	avtomahistral'
traffic jam	Stau	штау	затор	sator
Parking prohibited	Parkieren verboten	паркіірен ферботен	Паркування заборонено	Parkuvannya saboroneno
entrance	Eingang	айнганг	вхід	vchid
exit	Ausgang	аузганг	вихід	vychid
open	offen	оффен	відчинено	vidtschyneno
closed	geschlossen	гешлосен	зачинено	satschyneno

Aussprache

/ Вимова німецьких літер

u (de) = y (ukr)

ä = e (ukr)

ö = similar to e - like i in Sir

ü = mix of и and y - like ee in seen with rounded lips

ah/eh/ih/oh/uh - голосний + h

= голосний довгий; h мовчить - vowel + h = vowel long; h silent

au (de) = ay (ukr)

ei (de) = ай (ukr)

eu (de) = ой (ukr)

ie (de) = i (ukr) - long i

ch (de) = x (ukr)

ck (de) = к (ukr)

j (de) = й (ukr)

s (de) = з (ukr), at the end of a word c (ukr)

ss, ß (de) = c (ukr)

sch (de) = ш (ukr)

sp (de) = шп (ukr)

st (de) = шт (ukr)

v (de) = ф (ukr)

z (de) = ц (ukr)

Zweck

Es handelt sich um eine kurze und pragmatische Tabelle für eine einfache Verständigung. (Falls kein Internet & Dolmetscher verfügbar.)

Lizenz

Die Weitergabe & Publikation ist ausdrücklich erlaubt & erwünscht!

Um den Flüchtlingen möglichst unkompliziert zu helfen.

Wir haben uns Mühe gegeben und danken "Dörr dörr" und Oksana (Ukr) für die Hilfe, aber wir können keinerlei Garantie abgeben.

Isabelle & David aus Muttenz

CC BY-SA

purpose

This is a short and pragmatic table for basic translations.

(In case no internet & interpreter available.)

license

Publication is permitted & desired in order to help the refugees in an uncomplicated way.

We tried our best and thank "Dörr dörr" and Oksana for the help, but we cannot give any guarantees.

Isabelle & David from Muttenz

CC BY-SA

Kyrillische Schrift > Lateinisches Alphabet

https://de.wikipedia.org/wiki/Kyrillisches_Alphabet#Ukrainisch

Kyrillisch	deutsch	englisch	üblich	ISO
А а	A a		A a	
Б б	B b		B b	
В в	W w	V v	V v	
Г г	H h		H h	G g
Ґ ґ	G g		G g	Ğ ğ
Д д	D d		D d	
Е е	E e		E e	
Є є	Je je	Ye ye	Je je	Ê ê
Ж ж	Sch sch (Sh sh)	Zh zh	Ž ž	
З з	S s	Z z	Z z	
И и	Y y		Y y	I i
І і	I i		I i	İ ì
Ї ї	Ji ji	Yi yi (İ ĩ)	İ ĩ	
Й й	J j	Y y	J j	
К к	K k (statt ks auch x)	K k	K k	
Л л	L l		L l	
М м	M m		M m	
Н н	N n		N n	
О о	O o		O o	
П п	P p		P p	
Р р	R r		R r	
С с	S s	S s	S s	
Т т	T t		T t	
У у	U u		U u	
Ф ф	F f		F f	
Х х	Ch ch	Kh kh	Ch ch	H h
Ц ц	Z z	Ts ts	C c	
Ч ч	Tsch tsch	Ch ch	Č č	
Ш ш	Sch sch	Sh sh	Š š	
Щ щ	Schtsch schtsch (Stsch stscht)	Shch shch	Šč šč	Š š
Ь ь	(-) bzw. J	(-) bzw. y	' (weich)	
Ю ю	Ju ju	Yu yu	Ju Ju	Û û
Я я	Ja ja	Ya ya	Ja ja	Â â

ukrainian - pronunciation ISO9*

! Die ISO9 Transliteration ist für

Deutsch-Sprechende etwas verwirrend !

(ISO9 wird zum Beispiel bei Google-Translate angezeigt.)

ch = tsch - wie Tschechien

kh = ch - wie Chor

sh = sch - wie Schuhe

zh = ähnlich zu sch - wie "J" in Journal

ukrainian - Aussprache (DE)*

Transkription für Deutsche-Schrift. (Nicht immer exakt.)

tsch = wie Tschechien

ch = wie Chor

sh (Ж) = ähnlich zu sch - wie "J" in Journal (französisches j)

ya/ye/yu = wie ja/je/ju gesprochen

Die verschiedene i-Laute (и/й/i/ї) in den slawischen Sprachen,

haben im Deutschen keine direkte Entsprechung. => y/i entsprechend ISO9

и > y ist meist kurz wie "sitzen"

i > i ist ein deutliches i - wie "sie"

ї > yi ausgesprochen als "ji"